

Televes®



Ref. 2311

- ES** Receptor Óptico autoregurable
- EN** Self-adjusting optical receiver
- IT** Ricevitore Ottico auto-regolabile

Manual de Instrucciones
User's Manual
Manuale dell'Utente

SECURITY

ES CONDICIONES GENERALES DE INSTALACIÓN

- Antes de manipular o conectar el equipo leer éste manual.
- No obstruir las ranuras de ventilación del equipo.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

OPERACIÓN SEGURA DEL EQUIPO

- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- No conectar el equipo hasta que todas las demás conexiones del equipo hayan sido efectuadas.

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN ÓPTICA

- Para la conexión óptica se utilizará un cable de fibra monomodo con conector tipo SC/APC.

- Sacar la tapa protectora del conector óptico ubicado en el interior del equipo, así como el capuchón del conector del cable monofibra.
- Realizar la conexión del cable al equipo teniendo cuidado de enfrenar las guías de ambos conectores, presionando el conector totalmente hasta el fondo.

PRECAUCIONES DE CONEXIONADO

- Tratar con sumo cuidado la punta desprotegida de los conectores, pequeños arañazos, rascaduras, impurezas y/o partículas de suciedad, aceites, grasas, sudor, etc.. pueden degradar significativamente la señal.
- Para la limpieza de la punta de los conectores, frotar (sin ejercer presión) con un paño de limpiar lentes, que no suelte pelusa, humedecido con alcohol isopropílico sin aditivos. Antes de realizar la conexión dejar secar totalmente el alcohol.
- Reservar las tapas de conectores y capuchones de los cables para futuras operaciones de extracción/protección de los mismos.
- Colocar siempre las tapas protectoras a los conectores de los equipos que no estén conectados a cables para evitar que el haz láser pueda alcanzar los ojos.

EN GENERAL INSTALLATION CONDITIONS

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- Do not obstruct the equipment's ventilation system.
- Please allow air circulation around the equipment.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively moisture conditions.
- Do not place the equipment where it may be affected by strong vibrations or knocks.

HOW TO USE THE EQUIPMENT SAFELY

- If any liquid or object falls inside the equipment, please contact a specialized technician.
- Do not connect the equipment until all the other connections have been made.

INSTRUCTIONS FOR THE OPTICAL CONNECTION

- For the optical connection, a single mode fibre cable is used with an SC/APC-type connector.

- Remove the protective cover from the optical connector on the front panel of the device, and the cap on the connector of the single fibre cable.
- Connect the cable to the device, carefully slotting the guides together for both connectors, pushing the connector all the way in.

PRECAUTIONARY MEASURES WITH THE CONNECTION POINT

- Take special care to avoid damaging the unprotected ends of the connectors, as small scratches, impurities and/or particles of dirt, oil, grease, sweat etc. may significantly affect the quality of the signal.
- To clean the ends of the connectors, gently rub with a lint-free lens cleaning cloth, dampened using additive-free isopropyl alcohol. Make sure the alcohol evaporates fully before connecting.
- Keep the connector covers and cable caps in a safe place in case they are needed in the future.
- Always fit the covers on the connectors of devices that are not connected to cables to prevent the laser beam from damaging the eyes.

IT CONDIZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE

- Prima di utilizzare o collegare questo prodotto leggere il manuale.
- Non ostruire le aperture di ventilazione del prodotto.
- Lasciare dello spazio libero nelle vicinanze del prodotto per offrire una ventilazione appropriata.
- Non installare il prodotto nelle vicinanze di sorgenti di calore o in ambienti con umidità elevata.
- Non installare il prodotto in luoghi soggetti a forti vibrazioni o urti.

FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DEL PRODOTTO

- Se qualche liquido o oggetto penetra nel prodotto, per favore contattare il servizio tecnico specializzato.
- Non alimentare il prodotto prima di avere effettuato correttamente tutte le connessioni.

ISTRUZIONI PER LA CONNESSIONE OTTICA

- Per la connessione ottica si utilizzerà un cavo di fibra ottica monomodale con connettore di tipo SC/APC.

- Togliere la chiusura di protezione del connettore ottico dell'apparato, così come il cappuccio del connettore del cavo monofibra.
- Effettuare la connessione del cavo al prodotto prestando attenzione nel fare combaciare e guide dei due connettori, inserendo il connettore totalmente fino in fondo.

PRECAUCIONES DE CONEXIONADO

- Trattare con molta attenzione la terminazione senza protezione dei connettori, piccoli graffi, polvere e/o in generale sporco tipo olio, grasso, sudore, ecc. possono degradare significativamente il segnale.
- Per pulire la terminazione dei connettori, strofinare (senza pressione) con un panno per occhiali, privo di peluria, inumidito con alcool isopropilico senza additivi. Prima di effettuare la connessione fare asciugare completamente l'alcool.
- Conservare le chiusure dei connettori e i cappucci dei cavi per futuri interventi di rimozione/protezione degli stessi .
- Lasciare sempre la chiusura di protezione ai connettori del prodotto che non vengono collegati a cavi per evitare che il raggio laser possa raggiungere/danneggiare gli occhi.



- El uso de controles o ajustes, así como el uso de procedimientos diferentes de los especificados en éste manual puede provocar la exposición a la radiación peligrosa.
- Lea y siga las instrucciones en este manual cuidadosamente, retenga éste manual para referencia futura.
- No utilice los equipos de forma no conforme con estas instrucciones de operación ni bajo cualquier condición que exceda las especificaciones ambientales estipuladas.
- El usuario no puede dar servicio técnico a estos equipos. Para asistencia técnica contacte con nuestro departamento de asistencia técnica.
- El rayo láser no debe ser apuntado a las personas y/o animales intencionalmente.



- The use of controls or adjustments or any other procedures other than those specified in this manual may lead to exposure to harmful radiation.
- Carefully read and observe the instructions given in this manual, and keep it for future reference.
- Do not use the equipment in any way that does not comply with the operating instructions or in any conditions that exceed the stipulated atmospheric specifications.
- This equipment is not user-serviceable. Should you require assistance, contact our technical service department.
- Never point the laser beam intentionally at people or animals.



- L'utilizzo dei controlli e regolazioni, così come l'uso di procedimenti differenti da quelli specificati in questo manuale potrebbero provocare esposizione a radiazioni pericolose.
- Leggere e eseguire attentamente le istruzioni di questo manuale, conservarlo per future consultazioni.
- Non utilizzare il prodotto in modo non conforme a queste istruzioni di funzionamento o in qualunque condizione che ecceda dalle specifiche ambientali stipulate.
- L'utente non può dare servizio tecnico per questo prodotto. Per supporto contattare il nostro dipartimento di assistenza tecnica.
- Il raggio laser non deve essere puntato verso persone e/o animali intencionalmente.

CONNECTION

ES

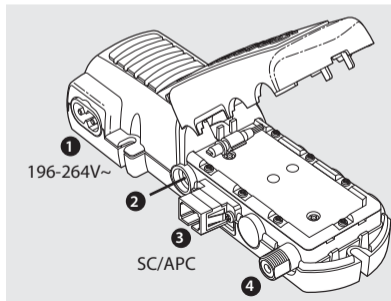
Receptor doméstico de fibra óptica que proporciona un nivel de señal de RF estable en su salida independiente de la atenuación óptica de la red de distribución de fibra óptica. Seguidamente se muestra una descripción gráfica del dispositivo.

EN

Domestic optical receiver that provides a stable RF signal level at its output, independently of the optical attenuation of the distribution network of fiber optics. Following is a graphic description of the device.

IT

Ricevitore da interno di fibra ottica che offre in uscita un livello di segnale RF stabile indipendentemente dalla attenuazione ottica della rete di distribuzione in fibra ottica. In seguito la descrizione grafica del dispositivo.



2 Led pot. óptica:

Rojo: exceso señal. Verde: señal OK. Ambar: poca señal

Optical power LED indicator:

Red: signal excess. Green: signal OK. Amber: weak signal

Led pot. ottica:

Rosso: segnale saturo / Verde: segnale OK / Giallo: poco segnale

3 Conector óptico / Optical connector / Connettore ottico

4 Salida RF / RF output / Uscita RF

Salida de radiofrecuencia	RF output	Uscita RF		
Conectores de RF	RF connectros	Connettori RF	type	F
Ancho de banda	Bandwidth	Larghezza di banda	MHz	87- 2150
Impedancia	Impedance	Impedenza	Ohm	75
Pérdidas de retorno	Return losses	Perdite di ritorno	dB	>= 11
Ganancia RF	Gain	Guadagno RF	dB	autoregul.
Planicidad	Flatness	Planicità	dB	± 1,5
Nivel típico autoregulado de salida RF para 41 canales de TV ⁽¹⁾⁽²⁾	Typical level of self-regulated RF output for 41 TV channels ⁽¹⁾⁽²⁾	Livello tipico auto-regolato di uscita RF per 41 canali TV ⁽¹⁾⁽²⁾	dBμV	84
Entrada óptica	Optical input	Ingresso ottico		
Longitud de onda	Wavelength	Larghezza d'onda	nm	1200 - 1600
Ancho de banda de detección	Detection bandwidth	Larghezza di banda	MHz	1 - 3000
Potencia óptica máxima recibida	Max. optical power received	Potenza ottica massima ricevuta	dBm	3
Potencia óptica mínima recibida	Min. optical power received	Potenza ottica minima ricevuta	dBm	-10
Pérdidas de retorno óptica	Optical return losses	Perdita di ritorno ottico	dB	< -40
Conector de entrada óptica	Optical input connector	Connettore di ingresso ottico	type	SC/APC
Tipo de dispositivo óptico	Optical device	Tipo di dispositivo ottico	type	InGaAs pin photodiode

(1) Banda TV 87MHz-860MHz
Banda SAT 950MHz-2150MHz

(2) Nivel de salida máximo para que CSO y CTB >= 60dB.

(1) TV band: 87-860 MHz
SAT band: 950-2150 MHz

(2) Max. output level for CSO&CTB >= 60dB.

(1) Banda TV 87MHz-860MHz
Banda SAT 950MHz-2150MHz

(2) Livello di uscita massimo per che CSO e CTB >= 60dB.

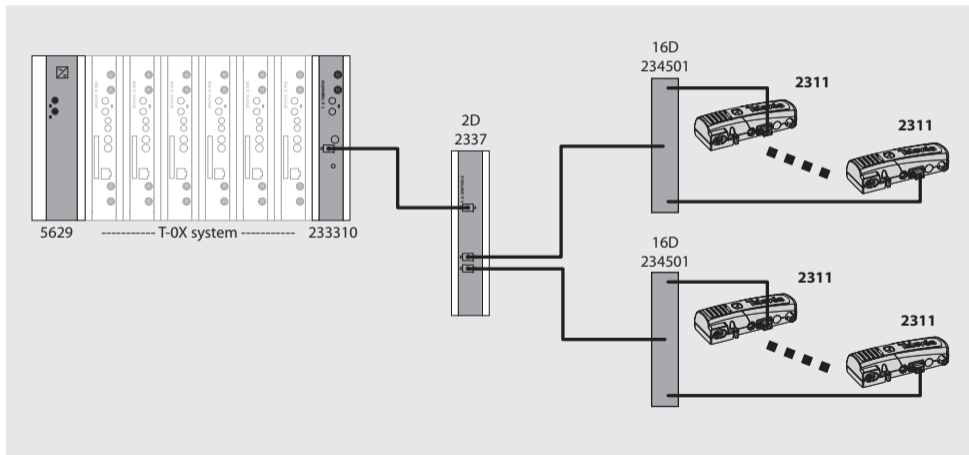
General	General	Generali		
Tensión de alimentación	Mains voltage	Tensione di alimentazione	V~	196 - 264
Corriente máxima	Max. current	Corrente massima	mA	30
Potencia consumida máxima	Max. power	Potenza massima	W	3
Temperatura de funcionamiento	Operating temperature	Temperatura di funzionamento	°C	-5 +45
Dimensiones (largo x alto x ancho)	Dimensions (LxHxW)	Dimensioni (lung. x alt. x larg.)	mm	145 x 60 x 35
Peso	Weight	Peso	grs	230
Índice de protección	Protection index	Indice di protezione		IP 20

El **led indicador** de potencia óptica recibida se iluminará en color **rojo** cuando la potencia óptica incidente supere el valor máximo indicado; el color **verde** indicará un nivel de potencia óptica comprendido entre los -10dBm y los 3dBm y se pondrá en **ámbar** cuando la potencia incidente sea menor de -10dBm.

The **LED indicator** for received optical power, will glow **red** when the incident optical power exceeds the specified maximum value; it will glow **green** whenever the optical power is between **-10 to +3 dBm**; and will glow **amber** when the incident power is **less than -10 dBm**.

L'**indicatore LED** si illumina di **rosso** quando la potenza ottica supera il valore massimo in ingresso, il colore **verde** indica un livello di potenza ottica compresa tra -10dBm e i 3dBm diventando color **ambra** quando la potenza ottica in ingresso risulta essere inferiore a -10dBm.

Ejemplo de aplicación / Typical application / Esempio dell'applicazione



GUARANTEE

ES Garantía

Televis S.A. ofrece una garantía de dos años calculados a partir de la fecha de compra para los países de la UE. En los países no miembros de la UE se aplica la garantía legal que está en vigor en el momento de la venta. Conserve la factura de compra para determinar esta fecha.

Durante el período de garantía, Televis S.A. se hace cargo de los fallos producidos por defecto del material o de fabricación. Televis S.A. cumple la garantía reparando o sustituyendo el equipo defectuoso.

No están incluidos en la garantía los daños provocados por uso indebido, desgaste, manipulación por terceros, catástrofes o cualquier causa ajena al control de Televis S.A.

EN Guarantee

Televis S.A. offers a two year guarantee from the date of purchase for EU countries. In non EU member countries legal guarantee is currently in force at the time of purchase. Please keep the receipt to determine this date.

Televis S.A. under the terms of this guarantee undertakes to repair or substitute any defective equipment.

Damage caused by incorrect use, wear and tear, third party handling, catastrophes or any other cause out of the control of Televis S.A.

IT Garanzia

Televis S.A. offre una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto per i Paesi dell'Unione Europea. Nei Paesi non membri dell'Unione Europea si applica la garanzia legale in vigore al momento dell'acquisto. Conservare la ricevuta di acquisto per determinare la durata.

Durante il periodo di garanzia, Televis S.A. si occupa di correggere i guasti causati da difetti del materiale o di fabbricazione. Televis S.A. rispetta la garanzia riparando o sostituendo l'apparato difettoso.

Non sono compresi dalla garanzia i danni provocati dall'uso non corretto, dall'usura, dalla manipolazione da parte di terzi, da disastri naturali o da cause esterne al controllo di Televis S.A.



DECLARATION OF CONFORMITY N° 110726122814

DEKLARACIJA O KONFORMNOSTI
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
 DECLARATION OF CONFORMITY
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 DEKLARACJA ZGODNOSCI
 DECLARATION OF CONFORMITY
 CONFORMITÄTSSERTIFIKAT
 VASTAVITÄSE SERTIFIKAAT

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
 ИЛТӨГӨЙЛӨГӨН ДЭГМЭЭН
 PAVARINAMAS
 VASTAVITÄS
 ATTIHTATSE DEKLARACIJA
 DEKLARACIJA O KONFORMNOSTI
 BEZREKTELSE
 BEARRETTSE
 JEKZAPADIA BIZITOBILJOSTI

Manufacturer / Fabricante / Fabrikanter / Fabrikör / Fabricatore / Fabricator / Produzent / Produttore / Valmistaja / Производители / Produttore / Hersteller / Fabricant / Fabricator / Produzent / Produttore / Valmistaja /

Televes S.A.

Rúa Benfiteira de Conxosto - Spain

Declare under our own responsibility the conformity of the product / Declara bajo su exclusiva responsabilidad la conformidad del producto / Declara sous sa responsabilité exclusive la conformité du produit / Dichiaro sotto la mia esclusiva responsabilità la conformità del prodotto / Für abtraten der Verantwortung für die Konformität des Produktes / Ilmutsosone ykkönsuomen mualla vastuuttamini tuotteen yhäntämuuttu / Объявляю на своем полномочии zgodności wyrobu / Deklarujuem samo atsakomybe, kad produktas yra atitinkamas / Застаю за неговою згодою змовець / Декларуем по своей ответственности, что продукция соответствует всем требованиям / Erkläre unter vier eige Verantwortungswortern für produkt / Erkläre under vores eget ansvar overensstemmelse for produkt / Заастаю на момою аднаасадальнасцю за адпаведнасцю / Клантатме ноце ваставит:

Reference / Referência / Referéncia / Referéncia / Artikelnummer / Número / Referência / Referéncia / Numero / Katalogowy / Produkto numeris / Арымағы / Referência / Termekszám / Varemnummer / Artikelnummer / Número /

2311XX

Description / Descripción / Description / Description / Beschreibung / Beskrivelse / Beschrijving / Omskr / Produktio optativa / Omscevanje / Descrictie / Letöltés / Beschreibung / Beschreibung / Beschreibung /

Optical receiver AGC

Trademark / Marca / Marché / Marche / Marke / Handelsmarke / Määrke / Veromärke / Tuusuramerkki / Marka / Prekės ženklas / Taposaus zopyas / Marca / Määrke / Varemärke / Varemärke / Handelsmarke / Toprieta sua zopya / Kaubamärki /

Televes

With the requirements of / Con los requerimientos de / Con les normes / Selon les normes / Con le norme / Folgende standards / Con los requisitos / Mit folgenden Bestimmungen / Szüksességekkel / Szüksességekkel / Szüksességekkel / In overensstemmelse af / In overensstemmelse af / In overensstemmelse af /

· Low Voltage Directive 2006 / 95 / EC.

· EMC Directive 2004 / 108 / EC.

Following standards / Con los requisitos / Con les normes / Selon les normes / Con le norme / Folgende standards / Con los requisitos / Mit folgenden Bestimmungen / Szüksességekkel / Szüksességekkel / Szüksességekkel / In overensstemmelse af / In overensstemmelse af / In overensstemmelse af /

EN 60665:2002 + A1:2006 + A11:2008, EN 60726-11:2005, EN 60825-1:2007, EN 50683-2:2006



Santiago de Compostela, 26/7/2011

José L. Fernández Cuevas
 Technical Director

European technology **Made in**  **EU**rope



01030211-001